

TECH-STAR[®] R3

**USER MANUAL
ADDITIONAL NOTES**



Please read the following important WARNING and LIMITATION of use notice carefully:

Motorcycling is an inherently dangerous activity and an ultra-hazardous sport, which may result in serious personal injury, including death. Each individual motorcycle rider must be familiar with motorcycling, recognize the wide range of foreseeable hazards and decide whether to assume the risks inherent in such an activity with the knowledge of the dangers involved and accept any and all risks of injury, including death. While all motorcycle riders should utilize appropriate protective equipment, each rider should exercise extreme care for safety while riding and understand that no product can offer complete protection from injury including death or damage to individuals and property in case of fall, collision, impact, loss of control or otherwise. Riders should ensure that safety products are correctly fitted and used. DO NOT use any product that is worn out, modified or damaged.

Alpinestars makes no guarantees or representations, express or implied, regarding the fitness of its products for any particular purpose.

Alpinestars makes no guarantees or representations, express or implied, regarding the extent to which its products protect individuals or property from injury, death or damage.

ALPINESTARS DISCLAIMS ANY RESPONSIBILITY FOR INJURIES INCURRED WHILE WEARING ANY OF ITS PRODUCTS.

Preliminary Notes

In this manual the following four presentation styles are used to provide information:

WARNING! Provides critical information which, if not followed, may cause injury, death, System malfunction or non-function, and/or an exaggerated expectation of the Tech-Air[®] System's abilities.

IMPORTANT! Provides important information regarding the limitations of the System.



Tip: Provides useful advice regarding the System.

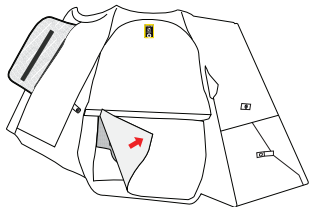


Provides information related to Tech-Air[®] App optional functionalities.

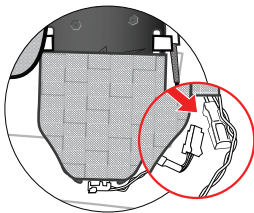
System Activation Before First Use

a) Please note that this product comes shipped in its SHIPPING mode. You MUST follow these instructions to prepare the System before first use.

b) To enable the System for first use, access the opening present in the inner part of the vest by opening the zip and the hook-and-loop patches



c) Access the Inflator Housing and connect the Battery Connector in order to connect the Battery to the Electronic Control Unit.



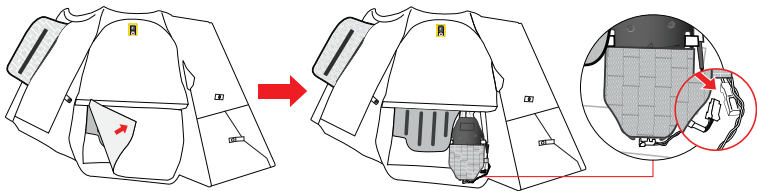
d) Complete the operation by closing the zip and the Hook-and-Loop patches and follow the instructions reported in the Section “System Operation”.

System Transportation

UNDEPLOYED SYSTEMS

An undeployed System may be transported by the User as indicated in this User Manual.

Users should be aware that Gas Inflators are pyrotechnic devices. Under the European Pyrotechnic Directive (2013/29/EU) they are certified safe for transportation, provided that the Battery is physically disconnected from the Electronic Control Unit. To disconnect the Battery, the User must access the Inflator Housing and disconnect the Battery Connector.





The Battery must be disconnected also before shipping the System.

Note that Systems with a damaged battery cannot be transported nor shipped, unless the damaged battery is removed.

Signs of a damaged battery are usually:

- any physical damage to the connector, wire, and/or battery casing
- swollen battery
- discoloration of the battery casing
- smell or signs of corrosion

In case of damaged battery, users must take the System to the nearest Tech-Air® Service Center.

WARNING! If the battery is damaged, do not turn the System on as powering it up or connecting it to a power supply can be dangerous.

The System may be transported by air subject to prior notification of the airline the User is flying with, and provided that the System is checked into the aircraft's hold as checked luggage.

When transporting the System by air, users are strongly recommended to download and print a copy of the Safety Data Sheet (SDS) in case they are questioned by airport staff. This can be downloaded from the Tech-Air® App.

IMPORTANT! Not all countries worldwide permit the import of pyrotechnic devices. Prior to traveling, users should check with the appropriate authorities of countries through which, and to which, they are traveling to determine if the System will be permitted entry or not.

DEPLOYED SYSTEMS

When the System has deployed it will show solid red light LED on the LED Display. For the transport of deployed Systems with an undamaged battery, keep the Activation Zip open.

The deployed System can then be delivered or shipped by the users (e.g. for servicing) to the nearest Tech-Air® Service Center according to regulation UN3481, provided that the battery is not damaged (as set out above) and keeping the Activation Zip open.

In case of a damaged battery, users need to physically take the System to the nearest Tech-Air® Service Center as damaged batteries may not be transported.

TECH-R3

**MODE D'EMPLOI
REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES**



Veuillez lire la notice importante d'AVERTISSEMENT et de LIMITE d'utilisation ci-dessous

La moto est une activité intrinsèquement dangereuse, ainsi qu'un sport extrêmement risqué pouvant provoquer de graves blessures, voire la mort. Chaque motocycliste doit bien connaître sa propre activité, reconnaître la vaste gamme de dangers prévisibles et décider s'il assume les risques dus à cette activité, en toute conscience des dangers impliqués et accepte tout risque de blessures, voire de mort. Les motocyclistes se doivent d'utiliser l'équipement de protection approprié, ce qui ne doit pas les empêcher de rouler avec une extrême prudence et de tenir compte du fait qu'aucun produit ne peut offrir une protection totale contre les blessures, voire la mort ou contre des blessures ou dommages à des tiers, en cas de chute, collision, impact, perte de contrôle, etc. Les motocyclistes doivent s'assurer que les dispositifs de sécurité sont endossés et utilisés correctement. NE PAS utiliser un produit s'il est usé, modifié ou endommagé.

Alpinestars ne fournit aucune garantie ou déclaration, expresse ou implicite, en ce qui concerne l'adéquation de ses produits à un usage particulier.

Alpinestars ne fournit aucune garantie ou déclaration, expresse ou implicite, en ce qui concerne l'étendue de la protection de ses produits contre les blessures, la mort ou les dommages, aux personnes ou aux biens.

ALPINESTARS DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE BLESSURES SURVENUES LORSQUE L'UN DE SES PRODUITS EST PORTÉ.

Remarques préliminaires

Ce manuel utilise les quatre styles de présentation ci-dessous pour fournir des informations :

MISE EN GARDE ! Indique des informations critiques qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des blessures, la mort, des dysfonctionnements du système ou l'absence de fonctionnement, et/ou une attente exagérée des possibilités du système Tech-Air[®].

IMPORTANT ! Indique des informations importantes concernant les limites du Système.



Conseil : Indique des conseils utiles concernant le Système.

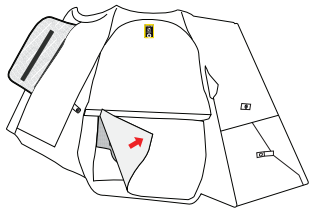


Indique des informations concernant les fonctions optionnelles de l'application Tech-Air[®].

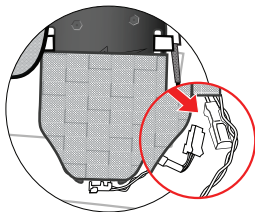
Activation du système avant la première utilisation

a) Veuillez noter que ce produit est expédié en mode EXPÉDITION. Vous DEVEZ suivre ces instructions pour préparer le Système avant la première utilisation.

b) Pour habiller le Système à la première utilisation, accéder à l'ouverture située à l'intérieur du gilet en ouvrant la fermeture éclair et les bandes Velcro



c) Accéder au boîtier de gonflage et raccorder le connecteur de batterie afin de connecter la batterie à l'unité de contrôle électronique.



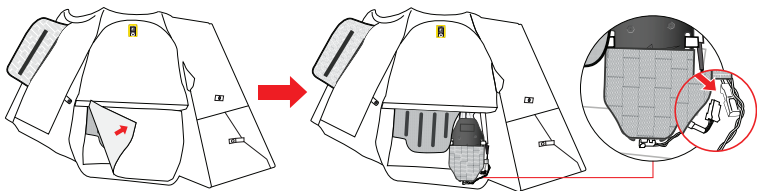
d) Terminer l'opération en refermant la fermeture éclair et les bandes Velcro, puis suivre les instructions indiquées à la section « Fonctionnement du système ».

Transport du système

SYSTÈMES NON DÉPLOYÉS

Un système non déployé peut être transporté par l'utilisateur comme indiqué dans ce mode d'emploi.

L'utilisateur doit être conscient que les gonfleurs à gaz sont des dispositifs pyrotechniques. Leur adéquation au transport est certifiée conformément à la Directive européenne concernant les articles pyrotechniques (2013/29/UE), à condition que la batterie soit physiquement déconnectée de l'unité de contrôle électronique. Pour déconnecter la batterie, l'utilisateur doit accéder au boîtier de gonflage et débrancher le connecteur de batterie.





La batterie doit également être déconnectée avant l'expédition du système.

Notez que si la batterie du système est défectueuse, celui-ci ne peut être transporté ou expédié, à moins que la batterie endommagée ne soit retirée.

Les signes habituels d'une batterie défectueuse sont les suivants :

- tout dommage physique au connecteur, au câble et/ou au boîtier de la batterie
- batterie gonflée
- décoloration du boîtier de la batterie
- odeur ou signes de corrosion

En cas de batterie défectueuse, l'utilisateur doit porter le Système au centre d'assistance technique Tech-Air® le plus proche.

MISE EN GARDE ! Si la batterie est défectueuse, ne pas allumer le système, car sa mise sous tension ou sa connexion à une source d'alimentation peut constituer un danger.

Le système peut être transporté par avion, sous réserve de notification préalable de la compagnie aérienne avec laquelle vole l'utilisateur, et à condition que le système voyage dans la soute de l'avion en tant que bagage enregistré.

Lors du transport du système par avion, il est fortement recommandé que l'utilisateur ne télécharge et imprime une copie de la Fiche de données de sécurité (FDS) pour le cas où il serait questionné par le personnel de l'aéroport. Vous pouvez télécharger ce document sur l'application Tech-Air®.

IMPORTANT ! L'importation de dispositifs pyrotechniques n'est pas autorisée dans tous les pays du monde. Avant de voyager, l'utilisateur doit contacter les autorités concernées des pays à travers lesquels et dans lesquels il va voyager, afin de déterminer s'il obtiendra l'autorisation d'y faire entrer le système.

SYSTÈMES DÉPLOYÉS

Une fois le système déployé, un voyant rouge fixe apparaît sur l'affichage LED. Pour le transport des systèmes déployés avec une batterie en bon état, maintenir la fermeture éclair d'activation ouverte.

Le système déployé peut alors être livré ou expédié par l'utilisateur (par exemple pour une réparation) au centre d'assistance technique Tech-Air® le plus proche, conformément au règlement UN3481, à condition que la batterie ne soit pas endommagée (comme indiqué ci-dessus) et que la fermeture éclair d'activation reste ouverte.

Si la batterie est défectueuse, l'utilisateur doit porter lui-même le système au centre d'assistance technique Tech-Air® le plus proche, car les batteries défectueuses ne peuvent être expédiées.

TECH-STAR[®] IR 3

**MANUALE D'USO
NOTE AGGIUNTIVE**



Si prega di leggere attentamente la presente informativa contenente importanti AVVERTENZE e LIMITAZIONI d'uso:

Il motociclismo è un'attività intrinsecamente pericolosa e uno sport ultra-rischioso che può causare gravi infortuni personali, incluso il decesso. Ogni singolo motociclista deve avere familiarità con il motociclismo, riconoscere l'ampio ventaglio di pericoli prevedibili e decidere se assumersi i rischi intrinseci a tale attività, con la consapevolezza dei pericoli che ciò implica; inoltre, deve accettare tutti gli eventuali rischi di infortunio, incluso il decesso. Nonostante tutti i motociclisti dovrebbero utilizzare dispositivi di protezione adeguati, ognuno di essi è tenuto a esercitare la massima cura riguardo alla sicurezza durante la guida e a comprendere che nessun prodotto può offrire una protezione totale dagli infortuni, incluso il decesso o i danni a persone e cose in caso di caduta, scontro, impatto, perdita di controllo o altro. I motociclisti devono assicurarsi che i dispositivi di sicurezza siano correttamente indossati e montati. **NON** usare nessun prodotto che sia usurato, modificato o danneggiato.

Alpinestars non emette nessuna garanzia o dichiarazione, espressa o implicita, concernente l'idoneità dei suoi prodotti per qualsiasi finalità particolare.

Alpinestars non emette nessuna garanzia o dichiarazione, espressa o implicita, concernente il livello a cui i propri prodotti proteggono le persone o le cose da infortuni, decessi o danni.

ALPINESTARS DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER INFORTUNI VERIFICATISI MENTRE UNO QUALSIASI DEI PROPRI PRODOTTI VENIVA INDOSSATO.

Note preliminari

In questo manuale, vengono utilizzati i quattro stili di presentazione seguenti per fornire le informazioni necessarie:

AVVERTENZA! Fornisce informazioni critiche che, se non seguite, possono causare infortunio, decesso, malfunzionamento o non funzionamento del sistema e/o un'aspettativa eccessiva dalle capacità del sistema Tech-Air[®].

IMPORTANTE! Fornisce informazioni importanti concernenti le limitazioni del sistema.



Fornisce consigli utili riguardanti il sistema.

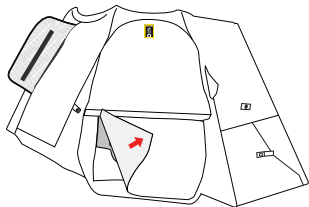


Fornisce informazioni riguardanti le funzionalità opzionali dell'app Tech-Air[®].

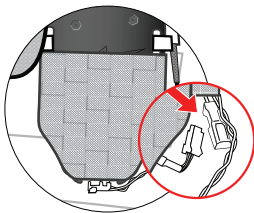
Attivazione del sistema precedente al primo utilizzo

a) Va notato questo prodotto viene spedito nella sua modalità SPEDIZIONE. È NECESSARIO seguire queste istruzioni per preparare il sistema precedentemente al primo utilizzo.

b) Al fine di abilitare il sistema per il primo utilizzo, accedere all'apertura presente nella parte interna del gilet, aprendo la zip e le patch hook-and-loop



c) Accedere all'alloggiamento del gonfiatore e collegare il connettore batteria, in maniera tale da collegare la batteria all'unità di controllo elettronico.



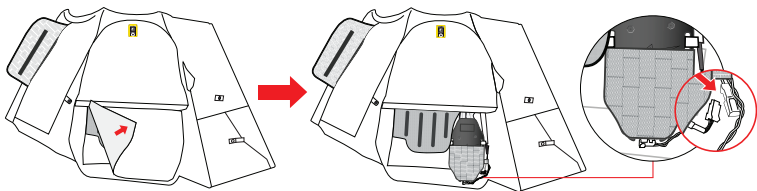
d) Completare l'operazione chiudendo la zip e le patch hook-and-loop, quindi seguire le istruzioni riportate nella sezione "Funzionamento del sistema".

Trasporto del sistema

SISTEMI NON AZIONATI

Un sistema non azionato può essere trasportato dall'utente come indicato nel manuale d'uso.

Gli utenti devono essere consapevoli che i gonfiatori a gas sono dispositivi pirotecnici. In conformità alla Direttiva europea sugli articoli pirotecnici (2013/29/UE), essi sono certificati come sicuri per il trasporto, a condizione che la batteria sia fisicamente scollegata dall'unità di controllo elettronico. Per scollegare la batteria, l'utente deve accedere all'alloggiamento del gonfiatore e scollegare il connettore batteria.



La batteria deve essere scollegata anche prima che il sistema venga spedito.

Va notato che i sistemi con una batteria danneggiata non possono essere né trasportati né spediti, a meno che la batteria danneggiata non sia stata rimossa.

I segni di una batteria danneggiata sono solitamente:

- qualsiasi danno fisico al connettore, ai fili e/o all'involucro batteria
- batteria gonfia
- decolorazione dell'involucro batteria
- odore o segni di corrosione

In caso di batteria danneggiata, gli utenti devono portare il sistema al centro assistenza Tech-Air[®] più vicino.

AVVERTENZA! Se la batteria è danneggiata, non accendere il sistema in quanto l'alimentazione o il collegamento a una fonte di alimentazione può essere pericoloso.

Il sistema può essere trasportato per via aerea, a condizione che vi sia una previa notifica della linea aerea con cui l'utente sta volando e purché il sistema sia inserito nella stiva dell'aeromobile come bagaglio registrato.

Durante il trasporto del sistema per via aerea, si raccomanda vivamente agli utenti di scaricare e stampare una copia della scheda dati di sicurezza (SDS), in caso siano sottoposti a domande da parte del personale aeroportuale. La scheda può essere scaricata dall'app Tech-Air[®].

IMPORTANTE! Non tutti i Paesi del mondo permettono l'importazione di dispositivi pirotecnici. Prima di mettersi in viaggio, gli utenti devono effettuare una verifica con le autorità preposte dei Paesi attraverso/verso i quali viaggeranno per determinare se il sistema è autorizzato per l'ingresso oppure no.

SISTEMI AZIONATI

Una volta azionato, il sistema attiverà un LED a luce rossa fissa sull'apposito display. Per il trasporto dei sistemi azionati con batteria non danneggiata, mantenere aperta la zip di attivazione.

Il sistema azionato può quindi essere consegnato o spedito dagli utenti (ad es. per la riparazione) al centro assistenza Tech-Air[®] più vicino, in conformità al regolamento UN3481, a condizione che la batteria non sia danneggiata (come sopra specificato) e mantenendo aperta la zip di attivazione.

In caso di batteria danneggiata, gli utenti devono portare fisicamente il sistema al centro assistenza Tech-Air[®] più vicino, in quanto le batterie danneggiate non possono essere trasportate.

TECH-STAR[®] IR 3

**BENUTZERHANDBUCH
ZUSÄTZLICHE HINWEISE**



**Bitte lesen Sie die folgenden wichtigen WARNHINWEISE
und NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN sorgfältig durch:**

Motorradfahren ist eine von Natur aus gefährliche Aktivität und ein äußerst risikoreicher Sport, der zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen kann. Jeder einzelne Motorradfahrer muss mit dem Motorradfahren vertraut sein, das breite Spektrum an vorhersehbaren Gefahren erkennen und entscheiden, ob er die mit einer solchen Aktivität verbundenen Risiken in Kenntnis der damit verbundenen Gefahren auf sich nimmt und alle Verletzungsrisiken, einschließlich der Gefahr des Todes, in Kauf nimmt. Obwohl alle Motorradfahrer eine angemessene Schutzausrüstung verwenden sollten, sollte jeder Fahrer während der Fahrt äußerste Vorsicht walten lassen und sich darüber im Klaren sein, dass kein Produkt einen vollständigen Schutz vor Verletzungen, einschließlich des Todes, oder vor Personen- und Sachschäden im Falle eines Sturzes, einer Kollision, eines Aufpralls, eines Kontrollverlusts oder auf andere Weise bieten kann. Die Fahrer sollten sicherstellen, dass die Sicherheitsprodukte korrekt angebracht und verwendet werden. Verwenden Sie KEIN Produkt, das abgenutzt, modifiziert oder beschädigt ist.

Alpinestars gibt keine Garantien oder Zusicherungen, weder ausdrücklich noch stillschweigend, bezüglich der Eignung seiner Produkte für einen bestimmten Zweck.

Alpinestars gibt keine ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien oder Zusicherungen in Bezug auf den Schutz von Personen oder Eigentum vor Verletzungen, Tod oder Schäden.

ALPINESTARS LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR VERLETZUNGEN AB, DIE BEIM TRAGEN EINES SEINER PRODUKTE ENTSTEHEN.

Vorbemerkungen

In diesem Handbuch werden die folgenden vier Darstellungsformen verwendet, um Informationen zu vermitteln:

WARNUNG! Enthält kritische Informationen, die bei Nichtbeachtung zu Verletzungen, Tod, Fehlfunktion oder Nichtfunktion des Systems und/oder zu einer überhöhten Erwartung an die Fähigkeiten des Tech-Air® Systems führen können.

WICHTIG! Liefert wichtige Informationen über die Grenzen des Systems.



Tip: Bietet nützliche Ratschläge bezüglich des Systems.

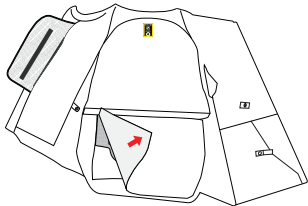


Enthält Informationen zu den optionalen Funktionen der Tech-Air® App.

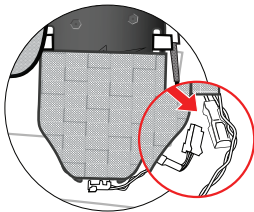
Systemaktivierung vor der ersten Verwendung

a) Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt im VERSANDMODUS versendet wird. Sie MÜSSEN diese Anweisungen befolgen, um das System vor dem ersten Gebrauch vorzubereiten.

b) Um das System zum ersten Mal zu verwenden, öffnen Sie die Öffnung im Innenteil der Weste, indem Sie den Reißverschluss und die Klettverschlüsse öffnen



c) Öffnen Sie das Aufblasgehäuse und schließen Sie den Batterieanschluss an, um die Batterie mit der elektronischen Steuereinheit zu verbinden.



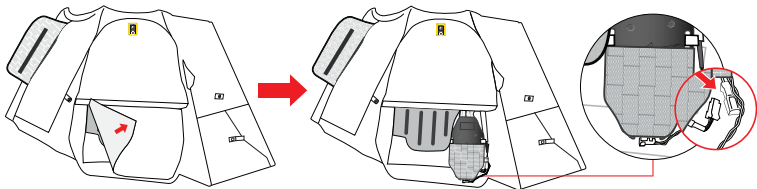
d) Beenden Sie den Vorgang, indem Sie den Reißverschluss und die Klettverschlüsse schließen und die Anweisungen im Abschnitt "Systembetrieb" befolgen.

Systemtransport

NICHT ENTFALTETE SYSTEME

Ein nicht entfaltetes System kann vom Benutzer wie in diesem Benutzerhandbuch angegeben transportiert werden.

Benutzer sollten sich darüber im Klaren sein, dass Gasaufblasgeräte pyrotechnische Geräte sind. Gemäß der Europäischen Pyrotechnik-Richtlinie (2013/29/EU) sind sie als sicher für den Transport zertifiziert, vorausgesetzt, dass die Batterie physisch von der elektronischen Steuereinheit getrennt wird. Um die Batterie zu trennen, muss der Benutzer auf das Aufblasgehäuse zugreifen und den Batterieanschluss abziehen.



Die Batterie muss auch vor dem Versand des Systems abgeklemmt werden.

Beachten Sie, dass Systeme mit einer beschädigten Batterie weder transportiert noch versandt werden können, wenn die beschädigte Batterie nicht entfernt wird.

Anzeichen für eine beschädigte Batterie sind in der Regel:

- physische Schäden am Stecker, am Kabel und/oder am Batteriegehäuse
- aufgequollene Batterie
- Verfärbung des Batteriegehäuses
- Geruch oder Anzeichen von Korrosion

Im Falle einer beschädigten Batterie muss der Benutzer das System zum nächsten Tech-Air® Service Center bringen.

WARNUNG! Wenn die Batterie beschädigt ist, darf das System nicht eingeschaltet werden, da das Einschalten oder der Anschluss an eine Stromversorgung gefährlich sein kann.

Das System kann mit dem Flugzeug transportiert werden, sofern die Fluggesellschaft, mit der der Benutzer fliegt, vorher informiert wurde und das System als aufgegebenes Gepäck im Frachtraum des Flugzeugs aufgegeben wird.

Wenn das System mit dem Flugzeug transportiert wird, wird den Benutzern dringend empfohlen, eine Kopie des Sicherheitsdatenblatts (SDS) herunterzuladen und auszudrucken, für den Fall, dass sie vom Flughafenpersonal befragt werden. Dieses kann von der Tech-Air® App heruntergeladen werden.

WICHTIG! Nicht alle Länder weltweit erlauben die Einfuhr von pyrotechnischen Geräten. Vor einer Reise sollten sich die Benutzer bei den zuständigen Behörden der Länder, durch die und in die sie reisen, erkundigen, ob die Einfuhr des Systems erlaubt ist oder nicht.

ENTFALTETE SYSTEME

Wenn sich das System entfaltet hat, leuchtet die LED-Anzeige durchgehend rot auf. Für den Transport von entfalteten Systemen mit unbeschädigter Batterie lassen Sie den Aktivierungsreißverschluss offen.

Das entfaltete System kann dann von den Benutzern (z. B. zur Wartung) an das nächstgelegene Tech-Air® Service Center gemäß der Vorschrift UN3481 geliefert oder versandt werden, vorausgesetzt, die Batterie ist nicht beschädigt (wie oben beschrieben) und der Aktivierungsreißverschluss bleibt offen.

Im Falle einer beschädigten Batterie muss der Benutzer das System physisch zum nächsten Tech-Air® Service Center bringen, da beschädigte Batterien nicht transportiert werden dürfen.

TECH-STAR[®] R3

**MANUAL DE USUARIO
NOTAS ADICIONALES**



Leer atentamente el siguiente aviso importante de ADVERTENCIA y LIMITACIÓN de uso:

El motociclismo es una actividad intrínsecamente peligrosa y un deporte de alto riesgo, que puede provocar lesiones personales graves, incluso la muerte. Cada piloto debe familiarizarse con el motociclismo, reconocer la amplia gama de peligros previsible y decidir si asume los riesgos inherentes a dicha actividad con el conocimiento de los peligros que conlleva y aceptar todos y cada uno de los riesgos de lesión, incluida la muerte. Si bien todos los pilotos deben utilizar el equipo de protección adecuado, cada piloto debe extremar las precauciones de seguridad durante la conducción y comprender que ningún producto puede ofrecer una protección completa contra lesiones, incluida la muerte o daños a personas y bienes en caso de caída, colisión, impacto, pérdida de control o de otro tipo. Los pilotos deben asegurarse de que los productos de seguridad se colocan y utilizan correctamente. NO utilizar ningún producto que esté desgastado, modificado o dañado.

Alpinestars no ofrece garantías ni representaciones, expresas o implícitas, con respecto a la idoneidad de sus productos para cualquier propósito en particular.

Alpinestars no ofrece garantías ni representaciones, expresas o implícitas, con respecto al grado en que sus productos protegen a las personas o a la propiedad de lesiones, muerte o daños.

ALPINESTARS DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LAS LESIONES SUFRIDAS AL USAR CUALQUIERA DE SUS PRODUCTOS.

Notas preliminares

En este manual se utilizan los cuatro estilos de presentación siguientes para proporcionar información:

¡ADVERTENCIA! Proporciona información crítica que, si no se sigue, puede causar lesiones, muerte, mal funcionamiento o no funcionamiento del sistema, y/o una expectativa exagerada de las capacidades del sistema Tech-Air[®].

¡IMPORTANTE! Proporciona información importante sobre las limitaciones del sistema.



Consejo: Proporciona consejos útiles sobre el Sistema.

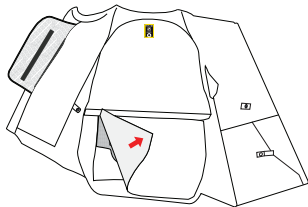


Proporciona información relacionada con las funcionalidades opcionales de la aplicación Tech-Air[®].

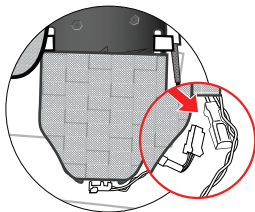
Activación del sistema antes del primer uso

a) Tener en cuenta que este producto se envía en su modalidad de ENVÍO. DEBE seguir estas instrucciones para preparar el sistema antes de utilizarlo por primera vez.

b) Para habilitar el Sistema para el primer uso, acceder a la apertura presente en la parte interior del chaleco abriendo la cremallera y los parches autoadherentes



c) Acceder a la carcasa del inflador y conectar el conector de la batería para conectar la batería a la unidad de control electrónico.



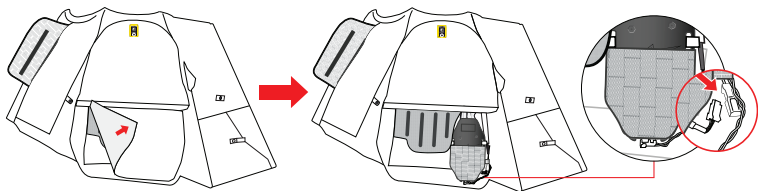
d) Para completar la operación, cerrar la cremallera y los parches autoadherentes y seguir las instrucciones indicadas en la sección «Funcionamiento del sistema».

Sistema de transporte

SISTEMAS NO DESPLEGADOS

Un Sistema no desplegado puede transportarse por el Usuario como se indica en este Manual del Usuario.

Los usuarios deben ser conscientes de que los infladores de gas son dispositivos pirotécnicos. Conforme a la Directiva Europea sobre Pirotecnia (2013/29/UE), están certificadas como seguros para el transporte, siempre que la batería esté físicamente desconectada de la Unidad de Control Electrónico. Para desconectar la batería, el usuario debe acceder a la carcasa del inflador y desconectar el conector de la batería.





La batería también debe desconectarse antes de enviar el sistema.

Tener cuenta que los sistemas con una batería dañada no se pueden transportar ni enviar, a menos que se retire la batería dañada.

Los signos de una batería dañada suelen ser:

- cualquier daño físico en el conector, el cable y/o la carcasa de la batería
- batería hinchada
- decoloración de la carcasa de la batería
- olor o signos de corrosión

En caso de batería dañada, los usuarios deben llevar el Sistema al centro de servicio Tech-Air® más cercano.

¡ADVERTENCIA! Si la batería está dañada, no encender el Sistema ya que encenderlo o conectarlo a una fuente de alimentación puede ser peligroso.

El Sistema podrá transportarse por vía aérea previa notificación a la compañía aérea con la que vuele el Usuario y siempre que el Sistema se facture y viaje en la bodega del avión como equipaje facturado.

Cuando se transporte el Sistema por vía aérea, se recomienda encarecidamente a los usuarios que descarguen e impriman una copia de la Ficha de Datos de Seguridad (FDS) en caso de que el personal del aeropuerto les interroge. Puede descargarse desde la aplicación Tech-Air®.

¡IMPORTANTE! No todos los países del mundo permiten la importación de dispositivos pirotécnicos. Antes de viajar, los usuarios deben consultar a las autoridades competentes de los países a través de los cuales, y a los cuales, van a viajar para determinar si se permitirá o no la entrada al Sistema.

SISTEMAS DESPLEGADOS

Cuando el sistema se haya desplegado, mostrará una luz roja fija en la pantalla. Para el transporte de Sistemas desplegados con una batería no dañada, mantener abierta la cremallera de activación.

El Sistema desplegado puede entonces entregarse o enviarse por los usuarios (por ejemplo, para su mantenimiento) al Centro de Servicio Tech-Air® más cercano de acuerdo con la normativa UN3481, siempre que la batería no esté dañada (como se ha indicado anteriormente) y manteniendo abierta la Cremallera de activación.

En caso de batería dañada, los usuarios necesitan llevar físicamente el Sistema al centro de servicio Tech-Air® más cercano, ya que las baterías dañadas no pueden transportarse.



TECH-STAR[®] R3

取扱説明書
その他の注意事項



下記の重要な警告および使用上の制限をよくお読みください：

モーターサイクルは、本質的に危険を伴うアクティビティで、極めてハイリスクなスポーツであるため、重傷や死亡事故につながる可能性があります。ライダーはモーターサイクルの操作を熟知し、幅広い予見可能な危険を認識し、そのようなアクティビティに伴う固有の危険性を理解した上で、負傷や死亡を含むあらゆるリスクを受け入れる意思が求められます。すべてのモーターサイクルライダーは適切な保護具を使用するべきですが、各ライダーは走行中の安全に細心の注意を払い、転倒、衝突、衝撃、制御の喪失などの場合において、死亡事故や人身事故、物的損害を完全に防ぐことができないということを理解する必要があります。ライダーは、安全装備が正しく装着され、使用されていることを確認する必要があります。消耗品、改造品、破損品は使用しないでください。

アルパインスターズは、製品の特定の目的に対する適合性について、いかなる保証も表明も行いません。

アルパインスターズは、製品が個人または財産を傷害、死亡、または損害から保護する範囲について、いかなる保証も表明も行いません。

アルパインスターズは、自社製品の着用中に発生した傷害について一切の責任を負いません。

事前の注意事項

本取扱説明書では、情報提供に以下の4つのプレゼンテーションスタイルを用いています：

警告！ 本取扱説明書では、これに従わない場合に傷害事故、死亡事故、システムの故障や機能停止、および/または Tech-Air® システムの能力に対する過大な期待が引き起こす可能性のある重要な情報を提供しています。

重要！ 本システムの制限に関する重要な情報を提供します。



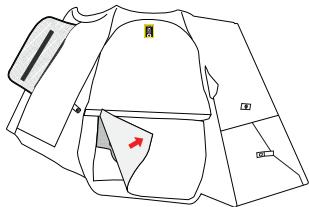
ヒント：本システムに関する有益なアドバイスを提供します。



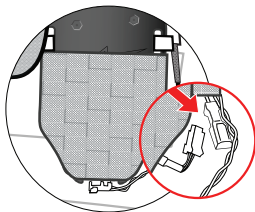
Tech-Air®アプリのオプション機能に関する情報を提供します。

初回使用前のシステムの起動

- 本製品は出荷モードで出荷されます。初めて使用する前に、次の手順に従ってシステムを準備する必要があります。
- システムを初めて使用できるようにするには、ファスナーとマジックテープを開けて、ベストの内側にある開口部にアクセスしてください



c) バッテリーを電子制御ユニットに接続するために、インフレーターハウジングにアクセスし、バッテリーコネクタを接続します。



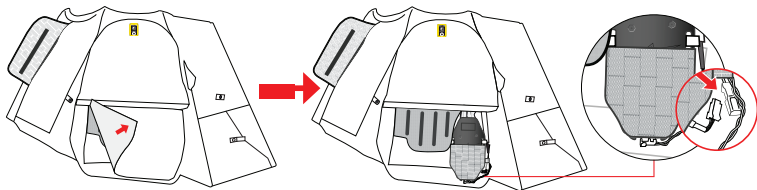
d) 操作を完了するには、ファスナーとフードアンドループパッチを閉じ「システム操作」の項目に記載されている手順に従ってください。

システムの輸送

デブロイしていないシステム

デブロイしていないシステムは、本取扱説明書に記載されている通りユーザーが輸送することができます。

ユーザーは、ガスインフレーターが火薬製品であることを認識すべきです。欧州火工品指令 (2013/29/EU) に基づき、バッテリーが電子制御ユニットから物理的に切断されている限り、輸送は安全です。バッテリーを取り外すには、インフレーターハウジングにアクセスし、バッテリーコネクタを切断する必要があります。





システムを出荷する前に、バッテリーを取り外す必要があります。

損傷したバッテリーを搭載したシステムは、損傷したバッテリーを取り外さない限り、輸送または出荷ができないことに注意してください。

通常、損傷したバッテリーの兆候には次のようなものがあります：

- ・ コネクター、ワイヤー、および/またはバッテリーケースへの物理的損傷
- ・ バッテリーの膨張
- ・ バッテリーケースの変色
- ・ 腐食のにおいまたは兆候

バッテリーが損傷した場合、ユーザーは最寄りのTech-Air®サービスセンターへシステムを持ち込む必要があります。

警告！バッテリーが損傷している場合は、システムの電源を入れたり、電源に接続したりすると危険なため、システムの電源を入れないでください。

本システムは、ユーザーが搭乗する航空会社に事前に通知し、本システムを受託手荷物として航空機の貨物室に預けることを条件として、空輸することができます。

本システムを空輸する場合、空港職員から質問を受ける場合に備え、安全データシート (SDS) のコピーをダウンロードして印刷することを強くお勧めします。これは、Tech-Air®アプリからダウンロードできます。

重要！ 火薬製品の輸入がすべての国で許可されているわけではありません。旅行前に、ユーザーは旅行する国の関連機関に問い合わせ、本システムの持ち込みが許可されるかどうかを確認する必要があります。

デプロイされたシステム

システムがデプロイされると、LED ディスプレイに赤色 LED が点灯します。破損していないバッテリーを搭載したデプロイ済みシステムを輸送する場合は、アクティベーションジップを開けたままにしてください。

デプロイされたシステムは、バッテリーが損傷しておらず（上記のとおり）、アクティベーション・ジップが開いた状態に限り、UN3481 規則に従い、ユーザーによって最寄りの Tech-Air® サービス センターに配送または発送することができます（修理などのため）。

バッテリーが損傷している場合、損傷したバッテリーは輸送できないため、ユーザーは物理的にシステムを最寄りの Tech-Air® サービスセンターに持ち込む必要があります。



TECH-STAR[®] R3

**GEBRUIKERSHANDLEIDING
AANVULLENDE OPMERKINGEN**



Lees de volgende belangrijke WAARSCHUWING en GEBRUIKSBEPERKING zorgvuldig door:

Motorrijden is een inherent gevaarlijke activiteit en een ultra-gevaarlijke sport, die kan leiden tot ernstig persoonlijk of zelfs dodelijk letsel. Elke individuele motorrijder moet vertrouwd zijn met motorrijden, moet de vele voorspelbare gevaren herkennen en beslissen of hij de risico 's die inherent zijn aan een dergelijke activiteit met kennis van de betrokken gevaren op zich neemt en alle risico' s op letsel, inclusief de dood, accepteert. Hoewel alle motorrijders een geschikte beschermende uitrusting moeten gebruiken, moet elke rijder tijdens het rijden uiterst voorzichtig zijn en begrijpen dat geen enkel product volledige bescherming kan bieden tegen letsel, inclusief de dood of schade aan personen en eigendommen in geval van een val, botsing, stoot, verlies van controle of andere omstandigheden. Rijders moeten ervoor zorgen dat veiligheidsproducten correct gedragen en gebruikt worden. Gebruik GEEN producten die versleten, gewijzigd of beschadigd zijn.

Alpinestars verstrekt geen uitdrukkelijke of impliciete garanties of verklaringen omtrent de geschiktheid van haar producten voor een bepaald doel.

Alpinestars verstrekt geen uitdrukkelijke of impliciete garanties of verklaringen omtrent de mate waarmee haar producten personen of eigendommen beschermen tegen letsel, de dood of schade.

ALPINESTARS AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR LETSEL OPGELOPEN TIJDENS HET DRAGEN VAN EEN VAN HAAR PRODUCTEN.

Voorafgaande opmerkingen

In deze handleiding worden de volgende vier presentatiestijlen gebruikt voor het verstrekken van informatie:

WAARSCHUWING! Geeft belangrijke informatie die, indien ze niet in acht wordt genomen, zou kunnen leiden tot letsel, de dood, storingen of het niet-functioneren van het systeem, en/of een overdreven verwachting van de capaciteiten van het Tech-Air[®]-systeem.

BELANGRIJK! Geeft belangrijke informatie over de beperkingen van het systeem.



Tip: Geeft nuttige informatie met betrekking tot het systeem.

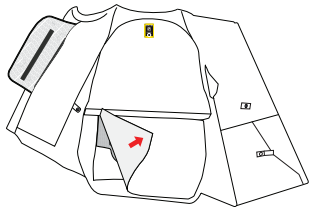


Geeft informatie over de optionele functies van de app Tech-Air[®].

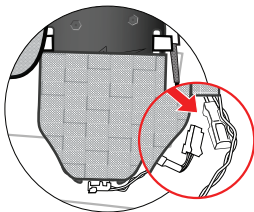
Activering systeem voorafgaand aan het eerste gebruik

a) Houd er rekening mee dat dit product wordt verzonden in de VERZENDMODUS. U MOET deze instructies opvolgen om het systeem voorafgaand aan het eerste gebruik voor te bereiden.

b) Ga, om het systeem voor het eerste gebruik te activeren, naar de opening aanwezig aan de binnenkant van het vest door de rits en de klittenbandsluitingen te openen



c) Ga naar de behuizing van het opblaassysteem en sluit de stekker van de batterij aan om de batterij met de elektronische regelenheid te verbinden.



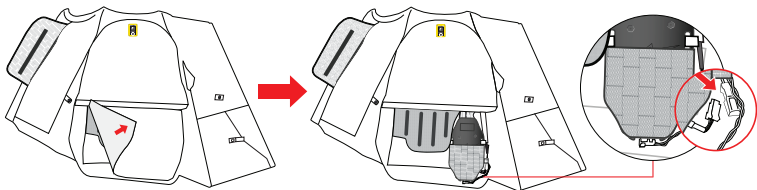
d) Voltooi de handeling door de klittenbandsluitingen en de rits te sluiten en volg de instructies vermeld onder deel "Werking systeem".

Vervoer systeem

NIET-GEACTIVEERDE SYSTEMEN

Een niet-geactiveerd systeem kan door de gebruiker vervoerd worden zoals aangegeven in deze gebruikershandleiding.

Gebruikers moeten zich ervan bewust zijn dat gasopblaassystemen pyrotechnische systemen zijn. Ze zijn volgens de Europese richtlijn Pyrotechnische artikelen (2013/29/EU) gecertificeerd voor het veilige vervoer, mits de batterij fysiek is losgekoppeld van de elektronische regelenheid. Om de batterij los te koppelen, moet de gebruiker naar de behuizing van het opblaassysteem gaan en de stekker van de batterij loskoppelen.



De batterij moet ook voorafgaand aan de verzending van het systeem worden losgekoppeld. Merk op dat systemen met een beschadigde batterij niet vervoerd of verzonden mogen worden, tenzij de beschadigde batterij wordt verwijderd.

Tekenen van een beschadigde batterij zijn over het algemeen:

- eventuele fysieke beschadiging van de stekker, de draad en/of de behuizing van de batterij
- opgezwollen batterij
- verkleuring van de behuizing van de batterij
- geuren of tekenen van corrosie

In geval van een beschadigde batterij moet de gebruiker het systeem naar het dichtstbijzijnde Tech-Air[®]-servicecentrum brengen.

WAARSCHUWING! Als de batterij beschadigd is, mag het systeem niet worden ingeschakeld omdat de inschakeling of de aansluiting op een voedingsbron gevaarlijk kan zijn.

Het systeem kan door de lucht vervoerd worden na een voorafgaande kennisgeving aan de luchtvaartmaatschappij waarmee de gebruiker vliegt en op voorwaarde dat het systeem als ingecheckte bagage in het ruim van het vliegtuig reist.

Wanneer het systeem door de lucht wordt vervoerd, wordt de gebruikers ten strengste aanbevolen om een kopie van het veiligheidsinformatieblad (VIB) te downloaden en af te drukken, voor het geval ze door het luchthavenpersoneel worden ondervraagd. Dit informatieblad kan gedownload worden via de app Tech-Air[®].

BELANGRIJK! Niet alle landen ter wereld staan de import van pyrotechnische apparatuur toe. Alvorens te reizen, moeten gebruikers contact opnemen met de bevoegde autoriteiten van landen waardoor en waarnaar ze reizen, om te bepalen of het systeem al dan niet mag worden ingevoerd.

GEACTIVEERDE SYSTEMEN

Als het systeem werd geactiveerd, zal het op het leddisplay een permanent brandende rode led tonen. Voor het vervoer van geactiveerde systemen met een onbeschadigde batterij moet de activeringsrits open gehouden worden.

Het geactiveerde systeem kan vervolgens door de gebruikers (bijv. voor onderhoud) in overeenstemming met UN3481 worden geleverd aan of verzonden naar het dichtstbijzijnde Tech-Air[®]-servicecentrum, op voorwaarde dat de batterij niet beschadigd is (zoals hierboven beschreven) en dat de activeringsrits open wordt gehouden.

In geval van een beschadigde batterij moeten gebruikers het systeem fysiek naar het dichtstbijzijnde Tech-Air[®]-servicecentrum brengen, aangezien beschadigde batterijen niet vervoerd mogen worden.



TECH-AIR[®] 3

**BRUGERVEJLEDNING
YDERLIGERE BEMÆRKNINGER**



Læs følgende vigtige ADVARSEL og meddelelse om BEGRÆNSNING af brug omhyggeligt:

Motorcykelkørsel er en iboende farlig aktivitet og en ultrafarlig sport, som kan resultere i alvorlig personskade, herunder dødsfald. Hver enkelt motorcyklist skal være bekendt med motorcykelkørsel, anerkende den brede vifte af forudsigelige farer og beslutte, om han eller hun vil påtage sig de risici, der er forbundet med en sådan aktivitet, med viden om de involverede farer og acceptere enhver risiko for personskade, herunder dødsfald. Mens alle motorcykelpassagerer skal bruge passende beskyttelsesudstyr, skal hver fører udvise ekstrem omhu for sikkerheden, mens de kører, og forstå, at intet produkt kan tilbyde fuldstændig beskyttelse mod personskade, herunder dødsfald eller beskadigelse af enkeltpersoner og ejendom i tilfælde af fald, kollision, sammenstød, tab af kontrol eller andet. Førere skal sikre, at sikkerhedsprodukter er korrekt monteret og brugt. Brug IKKE produkter, der er slidte, modificerede eller beskadigede.

Alpinestars giver ingen garantier eller erklæringer, udtrykkelige eller stiltiende, vedrørende egnetheden af sine produkter til et bestemt formål.

Alpinestars giver ingen garantier eller erklæringer, udtrykkelige eller stiltiende, om, i hvilket omfang dets produkter beskytter enkeltpersoner eller ejendom mod personskade, død eller skade.

ALPINESTARS FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER, DER OPSTÅR, MENS MAN BÆRER NOGEN AF DERES PRODUKTER.

Indledende bemærkninger

I denne vejledning bruges følgende fire præsentationsstile til at give oplysninger:

ADVARSEL! Giver meget vigtige oplysninger, som, hvis de ikke følges, kan forårsage personskade, dødsfald, systemfejl eller manglende funktion og/eller en overdreven forventning om Tech-Air®-systemets evner.

VIGTIGT! Giver vigtige oplysninger om systemets begrænsninger.



Tip: Giver nyttige råd vedrørende systemet.

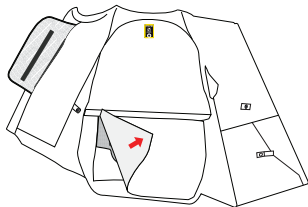


Indeholder oplysninger relateret til ekstra funktioner i Tech-Air®-appen.

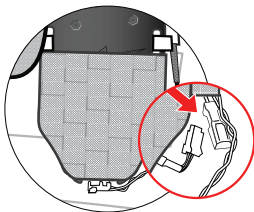
Systemaktivering før første brug

a) Bemærk, at dette produkt leveres i forsendelsestilstand. Du SKAL følge disse instruktioner for at forberede systemet før første brug.

b) For at aktivere systemet til første brug skal du få adgang til åbningen i den indre del af vesten ved at åbne lynlåsen og velcrobåndene



c) Få adgang til luftpumpehuset, og tilslut batteristikket for at tilslutte batteriet til den elektroniske styreenhed.



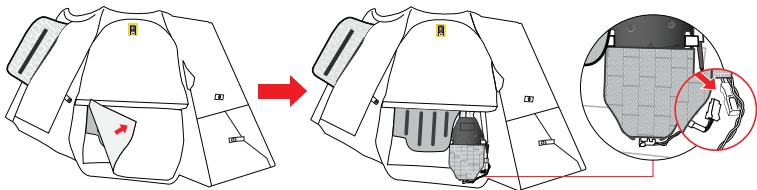
d) Afslut operationen ved at lukke lynlåsen og velcrobåndene og følg instruktionerne, der er rapporteret i afsnittet "Systemdrift".

Transport af systemet

UBRUGTE SYSTEMER

Et ubrugt system kan transporteres af brugeren som angivet i denne brugervejledning.

Brugere skal være opmærksomme på, at gasinflatører er pyrotekniske enheder. I henhold til det europæiske pyrotekniske direktiv (2013/29/EU) er de certificeret sikre til transport, forudsat at batteriet fysisk er frakoblet den elektroniske styreenhed. For at afbryde batteriet skal brugeren få adgang til luftpumpehuset og afbryde batteristikket.





Batteriet skal også frakobles, før systemet sendes.

Bemærk, at systemer med et beskadiget batteri ikke kan transporteres eller sendes, medmindre det beskadigede batteri fjernes.

Tegn på et beskadiget batteri er normalvis:

- enhver fysisk skade på stikket, ledningen og/eller batterikassen
- hævet batteri
- misfarvning af batterikassen
- lugt eller tegn på korrosion

I tilfælde af beskadiget batteri skal brugerne tage systemet med til det nærmeste Tech-Air® servicecenter.

ADVARSEL! Hvis batteriet er beskadiget, må du ikke tænde for systemet, da det kan være farligt at tænde det, eller tilslutte det til en strømforsyning.

Systemet kan transporteres med fly under forudsætning af forudgående meddelelse om det til flyselskabet, som brugeren flyver med, og forudsat at systemet checkes ind i flyets lastrum som indchecket bagage.

Når systemet transporteres med fly, anbefales brugerne på det kraftigste at downloade og udskrive en kopi af sikkerhedsdatabladet (SDS), hvis de bliver udspurgt af lufthavnspersonalet. Dette kan downloades fra Tech-Air®-appen.

VIGTIGT! Ikke alle lande verden over tillader import af pyrotekniske enheder. Inden rejsen skal brugerne tjekke med de relevante myndigheder i de lande, gennem hvilke, og til hvilke, de rejser for at afgøre, om systemet vil få tilladelse til indreise eller ej.

UDLØSTE SYSTEMER

Når systemet er udløst, vil det vise et fast rødt LED-lys på LED-displayet. Ved transport af udløste systemer med et ubeskadiget batteri skal aktiveringslynlåsen holdes åben.

Det udløste system kan derefter leveres eller sendes af brugerne (f.eks. til service) til det nærmeste Tech-Air® servicecenter i henhold til regulativ UN3481, forudsat at batteriet ikke er beskadiget (som angivet ovenfor) og aktiveringslynlåsen holdes åben.

I tilfælde af et beskadiget batteri skal brugerne fysisk tage systemet med til det nærmeste Tech-Air® servicecenter, da beskadigede batterier ikke må transporteres.

[illegible]



CE (EU) 2016/425 CAT II

CE 0080 2013/29/EU



ALPINESTARS.COM

ALPINESTARS EUROPE
5 Viale Fermi - Asolo (TV) 31011 Italy
phone (+39) 0423 5286
email: alpinestars@alpinestars.com

PK0008P - Version 1.0 - Printed 2024